

ha ofrecido textos latinos, en la dulce lengua de Pessoa y de Camões, de los autores siguientes: Osorio, Idacio, Egeria, y en parte de Fructuoso, Geraldo y Ambrosio, así como varios concilios bracarenses. Por todo ello la presente versión del libro III de la *Geografía* de Estrabón resulta no sólo acertada, sino certera, detallada, puntual y hasta minuciosa.

Una segunda parte del libro (p. 119-133) recoge notas de crítica textual a la edición de Müller de 1853-57. La crítica textual, y sobre todo la papirología, han progresado mucho en los últimos tiempos; por lo tanto resultan loables cualesquiera intentos por mejorar y superar el texto de anteriores ediciones. Tal esfuerzo es la culminación de cualquier filólogo y no debe ser esquivada tal proeza por el simple hecho de resultar un terreno peligroso y resbaladizo, como de arenas movedizas. Cardoso ha sabido también afrontar ese paso.

Sigue después un apartado titulado «Otros trabajos del autor», cuya lectura evidencia la intensa y meritoria labor llevada a cabo por José Cardoso en el campo de las letras griegas y latinas en los últimos cuarenta años con un total de 31 títulos (p. 135-136). Completa la obra un índice onomástico que torna el libro más útil y manejable, haciendo posible en cualquier instante localizar cualquier ciudad antigua o cualquier autor citado por Estrabón. Tan sólo he echado en falta un apartado dedicado a bibliografía sobre Estrabón, aunque ya en la introducción se arroja cierta luz sobre el particular. Es ésta una obra valiosa, en suma, como no podía ser menos viniendo de la pluma eximia de este infatigable estudioso portugués, quien trata a los autores antiguos como a unos vecinos muy próximos y bien conocidos.

Serafin Bodelón
Universidad de Oviedo

ZANONI, A. T.

Un acercamiento a Catulo a través de la crítica moderna. Carmina I al XI
Bahía Blanca: Ediciones Utopía, 1992

El llibre comença amb una magistral introducció del professor Rubén Florio, introducció que comprèn no només el Catul dels poemes 1 a 11, sinó també la figura de Catul en general, tant en la seva vessant de literat com en la de persona humana. A continuació, A. T. Zanoni dona una edició del text, seguida d'un extens comentari que pot dividir-se en dues parts: en una primera ens posa en context, recurrent, si escau, a l'explicació d'esdeveniments històrics, orígens familiars d'alguns personatges, etc.; després d'això i encara en aquesta primera part ens fa una interpretació del poema, tot explicant-la. En la segona part, a la qual ella ha posat el títol de «Notas», trobam vers per vers un repàs de tots els mots interessants i sucosos del poema, amb la seva etimologia, amb una comparació amb altres contextos del mateix autor o d'altres, amb la seva escansió mètrica, etc. S'ha de dir,

això no obstant, que a vegades en el comentari d'alguna paraula l'autora és massa breu. Aquest esquema és vàlid per a tots els poemes que conté l'obra, és a dir, del primer a l'onzè, excepte per al segon, que manca de l'apartat «Notas». Després d'això, el comentari dels onze poemes desemboca en una conclusió de l'estructura que conforma el grup dels onze, entesos com a unitat. Val a dir que aquesta conclusió és únicament de l'extensió d'una plana i no completa; no obstant això, és prou densa. Com a acabatall, trobam un apèndix de bibliografia sobre Catul i la seva obra i, finalment, un apèndix de mètrica dels versos considerats per A.T. Zanoni dignes de menció.

S'han de lloar les relacions que estableix l'autora amb tota l'obra de Catul, és a dir, encara que arribem a la conclusió que els onze poemes examinats mantenen una estructura interna entre si, no podem deslli-

gar-los de tot el conjunt dels *Carmina Catulli*, fins al punt que hom desitja una continuïtat per poder gaudir de tots els cent setze poemes amb son comentari corresponent.

Un cosa que també volíem mencionar són algunes errades tipogràfiques, sobretot en el text llatí i en la transcripció del ritme de la mètrica. Les primeres, i si n'hi ha algunes del text castellà, són fàcilment suplibles o intel·ligibles, però les que pertoqueu a l'escansió, quan manquen d'una llarga o

d'una breu, són més difícils de resoldre en una primera lectura.

I, ja per acabar, hem d'assenyalar la fàcil lectura del llibre i la seva utilitat, ja que abans de decantar la seva opinió cap a una línia d'interpretació o una altra, ens mostra el panorama en general, resumint i inserint-hi totes les aportacions prèvies i desitjam, com ja hem dit més amunt, veure una continuïtat en aquest comentari.

Antònia Soler i Nicolau

Actas I Congreso Nacional de Latín Medieval

León, 1-4 de diciembre de 1993. Coordinador: Maurilio Pérez González. León: Universidad de León. Secretariado de Publicaciones, 1995, 670 p.

La rápida publicación de las *Actas del I Congreso Nacional de Latín Medieval* celebrado en España es un signo evidente de la vitalidad de los estudios latinos medievales en España y del empuje de los organizadores del Congreso en llevarlo a la práctica y en publicar los trabajos. Desde ambos puntos de vista podemos estar de enhorabuena. Los trabajos que presenta el volumen en su conjunto son una buena muestra del abanico de temas e intereses de los estudios españoles sobre el amplio espectro del latín medieval hispano. La ponencia de clausura, puesta acertadamente en las Actas como pórtico de los trabajos del Congreso, «Problemas y perspectivas del latín medieval hispano» del profesor Manuel C. Díaz y Díaz, ofrece una reflexión de conjunto de las metas que deberían plantearse hacia el futuro y las cautelas y criterios a tener en cuenta para la correcta valoración de las realidades de la documentación medieval o de los códices sobre los que proyectamos nuestros estudios.

Los más de setenta trabajos reunidos en las Actas abarcan un amplio panorama de estudios sobre la latinidad medieval hispana y los albores del romance. Se nos ofrecen agrupados con el mismo criterio que se presentaron en el Congreso en similares apartados I. Codicología y crítica textual; II. Géneros literarios en el latín medieval;

III. Latín medieval y lenguas romances; IV. Mesas redondas: 1. Revista bibliográfica; 2. *Lexicon Latinitatis Medii Aevi*: Las ponencias del primer apartado están a cargo de Carmen Codoñer, «Los *Tituli* en las *Etymologiae*. Aportaciones al estudio de la transmisión del texto»; Enrique Montero Cartelle, «Censura monástica y crítica textual» y Aires A. Nascimento, «*Per tritam uiam* [...] do exercicio critico do texto e do livro». En torno a ellas ocho comunicaciones plantean problemas de la transmisión de Isidoro, la constitución de la *Biblia Hispana Vetus*, y diversas notas de crítica y corrección de obras y manuscritos hispanos. En las ponencias de «Los géneros literarios en el Latín medieval» tenemos los trabajos de A. Albete, «Tradición y originalidad en las Artes predicatorias medievales»; de José Eduardo López Pereira, «La aportación hispana a la historiografía latina y medieval», y de Vitalino Valcarcel Martínez, «Hagiografía hispanolatina visigótica y medieval». Veintiséis comunicaciones hacen relación a una diversidad notable de temas de ámbito estilístico, sintáctico, de autor, de tradición, de evolución, etc. que analizan mayoritariamente textos de origen hispánico. En el tercer apartado, «Latín y lenguas romances», tenemos las ponencias de E. Sánchez Salor, «Factores que influyen en los cambios léxi-